

Hitzegian agertzen diren lexisma batzuk, EEPk balezatzen ditu, lurraldean baliatzen direnak, tokian tokian, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke. Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

OHARRA:

REMARQUE:

RR se prononce comme le « r » en français. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- N se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gu »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « é »
- U se prononce « ou »



En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auu** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr



NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr



**OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA**

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

**UNE COLLECTION COMPLETE
BILDUMA OSOA**

Berariazkoak • Spécifiques

Retrouvez tous les lexiques Hitzegei guztiak EEPren eta sur les sites de l'OPLB et de neetan eskuragarri dituzue. votre territoire.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

www.nolaerarran.org

- Illustrations / Marrazkiak:** Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr
- Graphisme / Grafismoa:** Komcom
www.komcom.fr
- Impression / Inprimaketa:** IBT Concept
- Licence / Lizenzia:** Ville de Biarritz
Biarritzeko Hiria



- Validation linguistique /** **Hizkuntza baleztapena:** OPLB - EEP
Erramun Bachoc
- Personnes-ressources /** **Aditu taldea:** Peio Celhaigibel

**BIDE HEZIKETA
PREVENTION ROUTIERE**



BIDE HEZIKETA – PREVENTION ROUTIERE

SIGNALETIQUE ROUTIERE : BIDE SEINALEAK

Cédez le passage : **Utz pasatzera**
Interdiction de doubler : **Gainditzeko debekua**
Chaussée rétrécie : **Galtzada hertsitua**
Intersection : **Bidegurutzea**
Ne pas passer : **Ez pasa**
Priorité : **Lehentasuna**
Ralentisseur : **Bide konkorra**
Rond-point : **Biribilgunea**
Signalisation d'un risque : **Arrisku seinalea**
Sens interdit : **Norabide debekatua**
Stop : **Geldi / Stop**
Virage dangereux : **Bihurgune arriskutsua**



VEHICULES : IBILGAILUAK

Autobus : **Autobusa**
Camion : **Kamioia**
Moto : **Motoa**
Roller : **Errolerra**
Scooter / Booster : **Scooterra / Buzterra**
Tracteur : **Traktorea**
Véhicule : **Ibilgailua**
Vélo : **Bizikleta / Txirrindula / Pirripita**
Voiture : **Autoa**

USAGERS DE LA ROUTE : BIDEKO IBILTZAILEAK

Cycliste : **Txirrindularia**
Camionneur : **Kamioilaria**
Conducteur : **Gidaria / Autozaina**
Motard : **Motorista**
Piéton : **Oinezkoa**
Policier municipal : **Udaltzaina**

TYPES DE PANNEAUX : SEINALE MOTAK

Panneau d'interdiction : **Debeku seinalea**
Panneau d'obligation : **Obligazio seinalea**
Panneau de travaux : **Obra seinalea**
Panneau de prescription zonale : **Eremu bateko aholku seinalea**



FORMES DES PANNEAUX : SEINALEEN FORMAK

Carré : **Laukia**
Losange : **Erronboa**
Octogonal : **Oktogonala**
Ovale : **Arrauzkara**
Rectangle : **Laukizuzena**
Rond : **Borobila**
Triangle : **Hirukia**



LES FEUX ROUTIERS : ZIRKULAZIO ARGIAK

Feu clignotant : **Argi kliskaria**
Feu rouge : **Argi gorria**
Feu orange : **Argia horia**
Feu vert : **Argi berdea**



SUR LA ROUTE : BIDEAN

Accotement : **Bide bazterra**
Bouche d'égout : **Isurbide begia / Estolda zuloa**
Chaussée : **Galtzada**
Croisement : **Bidegurutzea**
Embranchement : **Adarkadura**
Passage piéton : **Oinezkoen pasabidea**
Passage à niveau : **Trenbide pasagunea**
Piste cyclable : **Bizikleta bidea**
Rond-point : **Biribilgunea**
Trottoir : **Oin-bidea / Espaltoa**
Voie à double sens : **Bi sentsuko bidea**
Voie à sens unique : **Sentsu bakarreko bidea**
Voie d'accélération : **Lastertze bidea**



EN BICYCLETTE : BIZIKLETAZ

Béquille : **Makulua / Ostikoa**
Chaîne : **Katea**
Fourche : **Urkila**
Guidon : **Eskulekua**
Pédale : **Pedala**
Poignée : **Heldulekua**
Réflecteur : **Islagailua**
Roue : **Errota**
Selle : **Jarlekuia**
Sonnnette : **Txirrina**

EN VOITURE : AUTOZ

Angle mort : **Angelu itsua**
Klaxon : **Tuta**
Parebrise : **Haizetakoa**
Passager : **Bidaiaia**
Portière : **Atea**
Siège : **Jarlekuia**
Vitesse : **Abiadura**
Vitre : **Leihoia**
Volant : **Bolantea**

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kaskoa**
Ceinture : **Gerrikoa**
Gant : **Eskularrua**
Genouillère : **Belaunetakoa**
Gilet de sécurité : **Segurtasun bizkarrekoa**

CONDITIONS DE CIRCULATION : ZIRKULAZIO BALDINTZAK

Accident : **Istripua**
Circulation alternée : **Aldizkako zirkulazioa**
Embouteillage : **Auto galkadura / Auto lerroak**
Obstacle : **Oztopoa**
Route enneigée : **Bidea elurrez estalia**
Route mouillée : **Bide bustia**
Zone en travaux : **Obra zonaldea**



CONSIGNES : KONTSIGNAK

Accélérer : **Bizkortu / Azeleratu**
Aller à gauche : **Ezkerrera joan**
Aller à droite : **Eskuinera joan**
S'arrêter : **Gelditu**
Avancer : **Aitzinatu**
Bonne route ! : **Ongi ibil! / Bide on!**
Faites attention ! : **Kasu egin!**
Freiner : **Arrasta eman**
Pédaler : **Pedalatu**
Ralentir : **Emekitu**
Reculer : **Gibelatu**